

Courrier de Berne

Le magazine des francophones

N° 7/18

mercredi 19 septembre 2018

paraît 10 fois par année
96^e année

**La chronique d'une
francophone à Berne**

page 5

**Berne, la ville du
vol de vélos**

page 6

**UNAB:
Trois décennies
d'activité**

page 8

CES QUARTIERS CHAUDS QU'ON VEUT ÉVITER



© Photo: Christine Werlé



Quels sont les quartiers ou rues à problèmes de la ville de Berne? A cette simple question, la police cantonale bernoise ne veut pas répondre. Comme si, en les cachant, ces zones de délits allaient disparaître. Pourtant, il existe bel et bien des «points chauds» que les Bernois évitent à la tombée de la nuit.



Christine Werlé

Selon la dernière statistique de la police cantonale bernoise publiée en 2018, la commune de Berne compte 109,9 délits pour 1000 habitants. C'est moins que Bienne (111,8) et Interlaken (148,2). Dans le détail, les infractions liées à des actes de violence graves ont augmenté de 21%, les lésions corporelles graves ont bondi de 59%, les violences ou menaces contre les autorités et les fonctionnaires ont connu une hausse de 18%, et les agressions sexuelles ont empiré de 59%. Dans le cadre de la loi sur les stupéfiants, des quantités supplémentaires notables d'héroïne (+18,9 kg), de cocaïne (+6,4 kg) et de marijuana (+77 kg) ont été saisies par la police par rapport à 2016. En revanche, les vols et les dommages à la propriété ont diminué respectivement de 15% et 8%.

Bagarres et prostitution

Si l'on épluche les communiqués de la police, on s'aperçoit vite qu'ils ne mentionnent nullement le lieu desdits délits. Seule exception de ces trois dernières années, la 'Grosse Schanze', théâtre d'un homicide en avril dernier. Un Erythréen de 20 ans a été

blessé mortellement à l'arme blanche sur la Parkterrasse devant le Club Passion. La police reconnaît que des douzaines d'altercations ont lieu le soir, principalement le week-end, dans ce périmètre.

C'est d'ailleurs l'un des hauts-lieux, avec l'Aarberggasse - souvent citée dans les journaux comme source de nuisances pour les riverains et les commerces - des bagarres entre noctambules avinés. A l'Aarberggasse, les déchets sauvages - le 'littering' - sont souvent le résultat visible au petit matin de ces nuits trop arrosées.

Autre point intéressant à relever: contrairement à d'autres villes européennes, le plus vieux métier du monde n'a pas pignon sur rue à Berne. A peine a-t-on repéré quelques travailleuses du sexe devant l'église de la Trinité, à côté du parc de la 'Kleine Schanze'. «Depuis quelques années, la prostitution est devenue privée. Les prostituées travaillent désormais dans des appartements, par exemple à la Haslerstrasse ou au Marzili», confirme le conseiller municipal Henri-Charles Beuchat.

Un nouveau point chaud en plus de l'éternelle Reitschule

En revanche, plus problématique, un tout nouveau 'point chaud' s'est formé à la gare, devant et dans la Welle7. Là, on s'adonne au trafic de drogues. «C'est un endroit bien pratique pour les trafiquants, car les trains n'étant pas loin, ils peuvent fuir facilement», explique Henri-Charles Beuchat.

Mais l'endroit le plus problématique de ville reste encore et toujours la Reitschule, et le parking adjacent de la Schützenmatte. Une zone de non-droit, comme le rappelle Henri-Charles Beuchat: «La Reitschule, c'est un mélange entre jeunes fêtards, dealers de drogues et groupes radicaux qui n'hésitent pas à faire usage de la violence, comme le célèbre groupe 031. Le plus grave, c'est que si quelqu'un a un problème là-bas, la police ne peut pas intervenir. Il n'y a aucune collaboration avec les autorités, car les exploitants n'acceptent rien de ce qui vient de l'Etat.»

Les proportions que prennent les rassemblements à la Reitschule donnent aussi

IMPRESSUM

**Courrier
de Berne**
Le magazine des francophones

Organe de l'Association romande et francophone de Berne et environs et périodique d'information

www.arb-cdb.ch

Prochaine parution: mercredi 17 octobre 2018

Administration et annonces:

Jean-Philippe Amstein
Association romande et francophone de
Berne et environs, 3000 Berne
admin@courrierdeberne.ch, annonces@courrierdeberne.ch
T 079 247 72 56

Dernier délai de commande d'annonces:

lundi 24 septembre 2018

Mise en page:

André Hiltbrunner, graphiste, dessinateur, Berne
hiltbrunner.grafik@gmail.com

Rédaction*:

Christine Werlé, Roland Kallmann, Valérie Lobsiger,
Nicolas Steinmann
Illustration: Anne Renaud
christine.werle@courrierdeberne.ch

* Les articles n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Dernier délai de rédaction:

mardi 25 septembre 2018

Impression et expédition:

Rubmedia, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern
ISSN: 1422-5689

Abonnement annuel: CHF 40.00, Etranger CHF 45.00

une idée de l'ampleur du malaise chez les riverains: le week-end, de 500 à 700 personnes se retrouvent dans ce centre de la culture alternative. A 3 heures du matin, quand la fête est finie, ces mêmes personnes se rendent dans les clubs alentours.

Pas de plan pour la vie nocturne

«Je ne comprends pas pour quoi les politiciens veulent concentrer la vie nocturne au centre de la ville, là où les gens vivent. Pourquoi ne pas envoyer les fêtards au Wankdorf par exemple ou dans des zones industrielles? La vérité, c'est qu'il n'y a pas de plan politique pour la vie nocturne», s'insurge Henri-Charles Beuchat.

Aucune solution en vue donc. Et cela risque de durer. Car le fait que la zone des délits à Berne se situe autour de la gare n'est pas nouveau. L'association En tente bernoise pointait déjà du doigt ce périmètre dans une étude sur la sécurité publiée en 2009. Celle-ci relevait, entre autres, que 53% des Bernois disaient éviter ces «no go areas» dans un sondage auprès de la population datant de 2007.

«Parklets» ou parking, il faut choisir



©Photo: Christine Werlé



Christine Werlé,
rédactrice en chef

Au cours de la législature 2017-2020, la Ville de Berne s'est fixé comme objectif de valoriser l'espace public en créant davantage de lieux de rencontres, de détente ou dédiés à la créativité. Joignant le geste à la parole, elle a lancé à la mi-août un projet original: les «Parklets».

Les «Parklets», c'est du mobilier urbain – tables et bancs en bois, parasols – installé en bordure de trottoir, sur cases habituellement réservées aux voitures – vous n'avez d'ailleurs pas pu manquer ceux de la Zeughausgasse... Les badauds peuvent s'y installer comme à une terrasse de café, mais sans l'obligation de consommer, toute utilisation commerciale de ces espaces étant exclue.

L'idée vient de San Francisco et a déjà séduit New York, Montréal, Berlin et Londres. En Suisse, Berne est la première ville à tester ce concept. L'expérience durera jusqu'à la mi-octobre et occupera sept places de stationnement. But de l'opération: réduire le trafic motorisé au centre-ville.

Cela fait belle lurette que Berne veut rendre ses rues aux piétons et aux cyclistes et cet objectif est plus que louable. Sauf que... la population est vieillissante. Le vélo, la marche sur de longues distances, c'est bien lorsque l'on est jeune et en bonne santé. Le véhicule, c'est le meilleur allié de l'âge, ne serait-ce que pour le transport des courses. Les autorités bernoises ne devraient pas sacrifier la voiture sur l'autel de leur politique écologique. Mais plutôt l'assimiler. En favorisant par exemple les véhicules électriques en ville.

Nous sommes à votre disposition pour vous conseiller.

bcbe.ch

 BEKB | BCBE

30/1988
AND 2018
ANNIVERSAIRE



UNION ENTRE
TECHNOLOGIE
ET DESIGN

30 ans d'expertise allemande



TITANFLEX
Flexible. Robuste. Léger.

35 ans d'expérience à Berne

 SAULNIER OPTIK AG

Saulnier Optik AG | Kramgasse 20 | 3011 Bern
Telefon 031 311 24 19
www.saulnier.ch

EXCURSION ANNUELLE DE L'ARB – SAMEDI 27 OCTOBRE 2018

Musée de la chaussure Bally

(pour plus de détails voir www.arb-cdb.ch/event/excursion-de-larb-musee-bally)

La marque Bally est aux amoureux de belles chaussures ce que Rolex et Sprüngli sont aux fans de montres et de chocolat.

Déplacement en train; rendez-vous à la **Gare de Berne à 8h10** au « Treffpunkt»; départ à

- 08h34** Arrivée à Schönenwerd gare
09h12 Transfert à pied environ 5 minutes
10h00 Visite guidée du musée de la chaussure Bally (durée approximative une heure et demie)
12h15 Repas
14h00 Possibilité de visiter le parc Bally et le musée Paul Gugelmann
16h43 Départ de Schönenwerd, arrivée à Berne 17h26

Prix de l'excursion: Fr. 5.– pour les membres individuels ARB et/ou sociétaires de membres collectifs ARB, majoration de CHF 5.– pour tout autre participant.

+ Billet collectif aller/retour 26.– (avec abo ½ tarif); **aller simple 13.–** (avec abo ½ tarif). En cas de retour individuel, prière de l'indiquer ci-après.

Restaurant: chacun paie ses consommations (repas et boissons).

Chaque participant paie lors du déplacement à Schönenwerd.

Merci de vous inscrire avant le 20 octobre 2018 auprès de

**Michel Giriens,
 Stadtmatte 20
 3177 Laupen
 Tél.: 079 872 84 66
 michel.giriens@sensemail.ch**

COUPON D'INSCRIPTION

A renvoyer **avant le 20 octobre 2018** à Michel Giriens, Stadtmatte 20, 3177 Laupen

Je, soussigné(e),

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

NPA et localité _____

Courriel _____

Téléphone n° _____

Inscription :

_____ personne(s) avec abonnement CFF général

_____ personne(s) avec abonnement CFF demi-tarif

dont _____ retour(s) individuel(s)

Date et signature



CARNET D'ADRESSES

AMICALES

A³ EPFL Alumni BE–FR–NE–JU
 (Association des diplômés de l'EPFL)
 Tarik Kapic, T 031 335 20 00 (bu)
 tarik.kapic@a3.epfl.ch

Association des Français en Suisse (AFS)
 Madeleine Droux, T 034 422 71 67

Association romande et francophone de Berne et environs
 Jean-Philippe Amstein, T 031 829 32 05
 president@arb-cdb.ch

***Patrie Vaudoise**
 Georges A. Ray, T 031 952 60 81
 ge.ray@bluewin.ch

Post Tenebras Lux
 Société des Genevois et des amis de Genève
 Sacra Tomisawa, T 079 400 11 66
 www.ptl-berne.ch

***Société fribourgeoise de Berne**
 Michel Schwob, T 031 911 49 00
 michel.schwob@bluewin.ch

***Société des Neuchâtelois à Berne**
 Hervé Huguenin, T 079 309 42 24
 herve.huguenin@gmail.com

Société valaisanne
 Louis Andres
 M 079 506 58 85, T 034 445 44 05 (P)

CULTURE & LOISIRS

****Aarethéâtre**
 Théâtre francophone amateur
 Marie-Claude Reber
 T 031 911 48 40
 www.aaretheatre.ch

***Alliance française de Berne**
 Case postale 42, 3000 Berne 15
 www.af-berne.ch

***Association des amis des orgues de l'église de la Sainte-Trinité de Berne**
 Jean-Pierre Javet, T 031 302 14 36
 www.organ-dreif-trinite.com

Berne Accueil
 www.berneaccueil.ch

***Club de randonnée et de ski de fond de Berne (CRF)**
 Jean-François Perrochet, T 031 971 97 74
 crfberne.ch

Groupe romand Ostermundigen (jass et loisirs)
 Fabienne Gerber, 031 301 57 79
 fabienne.gerber@bluemail.ch

***Photo-Club francophone de Berne**
 Anne Bichsel - T 079 664 59 48
 info@photoclubberne.ch

ÉCOLES & FORMATION CONTINUE

Crèche pop e poppa les gardénias
 Jupiterstrasse 45, 3015 Berne
 T 031 941 23 23
 www.popepoppa.ch

Ecole Française Internationale de Berne
 Sulgenrain 11, 3007 Berne
 T 031 376 17 57, direction@efib.ch

Société de l'École de langue française (SELF)
 Christine Lucas, T 031 941 02 66

***Université des Aînés de langue française de Berne (UNAB)**
 Eric Lauper, T 079 334 43 38
 eric.lauper@bluewin.ch

POLITIQUE & DIVERS

***sous la loupe**
 anc. Fichier français de Berne
 Elisabeth Kleiner
 T 031 901 12 66
 www.souslaloupe.ch

***Groupe Libéral-Radical romand de Berne et environs**
 Ernest Grimaître, T 031 371 15 03

Helvetia Latina
 www.helvetia-latina.ch

RELIGION & CŒURS

***Chœur de l'Église française de Berne**
 Jean-Claude Bohren, T 031 921 54 53
 www.cefb.ch

Chœur St-Grégoire
 Serge Pillonel, T 031 961 47 70

Église évangélique libre française
 eelb.ch, T 031 974 07 10

***Église française réformée de Berne**
 T 031 312 39 36
 (ma 13-15h, me 9-12h et 13-15h)
 T 076 564 31 26 location CAP
 (mail: reservations@egliserfberne.ch)
 secretariat@egliserfberne.ch
 www.egliserfberne.ch

Groupe adventiste francophone de Berne
 Marie-Ange Bouvier, T 031 932 07 91

Paroisse catholique de langue française de Berne
 Rainmattstrasse 20
 3011 Berne
 T 031 381 34 16
 www.paroissecatholiquefrancaise.berne.ch

* Membre collectif ou associé de l'Association romande et francophone de Berne et environs. ** Activité soutenue par l'Association romande et francophone de Berne et environs.



Valérie Lobsiger

UN COIN DE PARADIS DE CE CÔTÉ-CI DE LA PLANÈTE

C'est un étang caché derrière un épais écran de roseaux, tapissé de feuilles de nénuphars à bouton d'or, à vingt minutes de Berne. Un éden dont je tairai le nom. Les trois communes contiguës ont en effet interdit la baignade aux non-résidents.

Bien que je me demande si cela est bien constitutionnel, je me tiens coite. Pas envie de finir devant le tribunal pour une trempette, d'autant qu'il paraît que des contrôles d'identité sont parfois opérés (si, si, c'est le *Berner Zeitung* qui le dit). Pas de camping ni de buvette. Pêche interdite. On y accède à pied, en longeant d'un côté un champ de maïs, de luzerne de l'autre. Pour tout en vironnement sonore, un concert de cloches de vache. Une cahute en bois, avec une bâche rudimentaire suspendue, en guise de vestiaire. Une douche glacée à robinet rouillé, parce qu'en Suisse, on n'aime pas trop nager en eaux troubles. Comble du luxe: des planches comme à Deauville, autour d'une pataugeoire couleur cacadoie. Une poignée de gens s'y sèchent à même les lattes, ruisselants de fraîcheur tels les poissons du jour sur l'étal d'un pêcheur. A peine ai-je étalé ma serviette sur l'herbe que mes filles m'apostrophent: «T'as pris quelque chose à boire?» Aussitôt, j'entends grommeler derrière mon dos: «Jetzt chömä sogar die Wäuschä hiä. Ds geit gar nit Sag ihne, sie seüä so fört weg ga.» Je me retourne: un couple âgé

assis sous un bouleau braque ses regards sur nous. Maintenant, les filles se concertent en berneois pour savoir laquelle des deux se mouillera en premier. «Hör mal uf, du ghörsch doch, ds sie vo hiä si!» Ouf, le vieux a décidé de laisser tomber. J'allume une cigarette et m'assois près du bord. A l'ombre du plongeoir, des brochets. Ils stationnent à la verticale, gueule ouverte, me fixant de leur œil métallique. Un banc de gardons aux nageoires écarlates colonise la surface, gobant la moindre poussière. Deux mêmes allemands commencent à plonger en boucle tandis que des gamins du coin, bras coincés dans des «Flügeli», les regardent avec envie. Une mère anxieuse appelle sa blondinette en labrevant d'instructions. «Chum usä, Du muesch unbedingt tr inkä!» Suivi d'un «Pack dini Sachä!» Je les regarde, amusée. Avec trop d'insistance sans doute, car bien tôt vient mon tour. La femme m'indique d'un ton faussement enjoué qu'il y a des cendriers à ma disposition derrière le cabanon-vestiaire. Je me tais et la dévisage en souriant. Elle répète en détachant chaque mot sur le ton adopté pour parler à sa fille. Forcée

d'ouvrir la bouche, je réponds que je suis trop respectueuse de l'environnement pour me débarrasser de mon mégot dans la nature. Elle réitère qu'un cendrier, c'est quand même «plus pratique», avant de retourner à sa place l'air contrarié. Là, elle farfouille dans son sac – puis en sort un téléphone. Ça y est! Mon accent m'a trahie, elle va me dénoncer. Une libellule passe, détournant mon attention. Je me perds dans sa contemplation. Ensuite, je me baigne à loisir et m'allonge à mon tour à même les planches brûlantes. «Ihrä Uswis bitte!» Un ordre aboyé me sort brusquement de la torpeur. Je me redresse, le palpitant en déroute. Mon beau-frère dont la petite amie habite non loin, est là qui me domine en se tenant les côtes.

Nous, ça nous fait rire, mais quand je songe aux sans-papiers qui doivent constamment se cacher, mon cœur se serre. La tourbière ébène luit comme une plaque d'huile sous les rayons obliques, taons et moustiques ajustent la fréquence de leurs vibrations avant de passer à l'action: il est temps de rentrer.

BRÈVES



Roland Kallmann

LA CYBERCRIMINALITÉ: LES NOUVELLES ARMES

Solange Ghernaouti: **La cybercriminalité – Les nouvelles armes du pouvoir**. Collection *Le Savoir suisse*, volume 61. Presses polytechniques et universitaires romandes, Lausanne, 2017, 2^e édition entièrement actualisée. Format 12 x 18 cm, ISBN 978-2-88915-216-2, ISSN 1661-8939. Prix: 17,50 CHF.

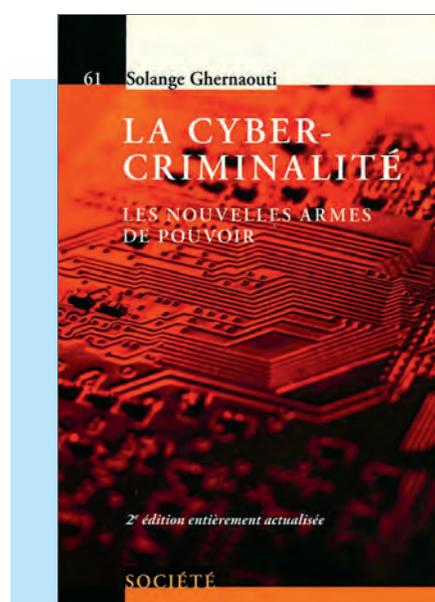
Autres publications: www.ppur.org.

Individus, entreprises, organisations, institutions, États, personne n'est à l'abri des menaces que fait peser sur nous l'usage malveillant du numérique. Symbole de la révolution informationnelle, l'internet est certes un puissant catalyseur des possibles, mais il est aussi un facteur de risques majeurs auxquels nous sommes tous exposés.

Par ses analyses documentées et ses réflexions, ce livre nous apporte un éclairage nouveau et inédit sur les véritables

acteurs et les usages illicites des technologies de l'information, que cela soit à des fins de déstabilisation économique, sociale ou politique. Il décrit, au travers de cas réels, les cadres et les méthodes des cyberattaques devenus aujourd'hui les nouveaux instruments du crime, de la guerre, du terrorisme et du pouvoir.

L'analyse critique proposée par Solange Ghernaouti, professeure à l'Université de Lausanne et experte internationale en cybercriminalité, rend accessible à tous la compréhension d'un **phénomène complexe** et les moyens de le maîtriser pour que nous ne soyons plus des victimes résignées et démunies. La cybercriminalité n'est pas une fatalité!



L'EXPRESSION (OU LE MOT) DU MOIS (56):

Provisorium46
Qu'appelle-t-on à Berne le Provisorium46, abrégé en P46?

Voir page 6



Christine Werlé

Plusieurs centaines de vélos en libre-service ont été vandalisés ou volés à la mi-août à Berne. En l'espace d'un seul week-end, il ne restait pratiquement plus aucune bicyclette sur les quelque 700 proposées en location. L'incident crée la polémique. Parole à Valérie Gerl, porte-parole de CarPostal, maison-mère de la société PubliBike qui fournit cette prestation.

«LES CADENAS DE L'ENSEMBLE DE LA FLOTTE VONT ÊTRE RAPIDEMENT AMÉLIORÉS»

Voler près de 120 vélos par jour en l'espace d'une semaine, ce n'est pas courant... Comment les voleurs s'y sont-ils pris? A-t-on affaire à un gang?

Nous n'avons pour l'instant pas la moindre suspicion. Manipuler le cadenas d'un vélo de location et utiliser ce dernier sans payer constitue une infraction. PubliBike condamne vigoureusement ces actes et a d'ores et déjà déposé plusieurs plaintes. Notons que nous avons en tre temps retrouvé 650 vélos à Berne. PubliBike a pu compter pour cela sur les indications de la population.

Où se situe le problème avec les vélos PubliBike? C'est le cadenas?

Oui. Les cadenas électroniques employés par le service de location de vélos PubliBike ne sont pas assez résistants au vandalisme. On les déverrouille au moyen du téléphone portable et de l'application

correspondante. Au cours des deux dernières semaines, il est apparu, notamment à Berne, que ces cadenas pouvaient être facilement forcés en raison d'une faille dans le système électronique.

Pourquoi ne pas avoir équipé vos vélos de puces GPS?

Ce n'était pas une priorité pendant le développement parce que le système se base sur des stations fixes et non sur un système de «free-floating». A ce stade de développement, la localisation des vélos n'aurait été possible que jusqu'à une distance de 110 mètres. Cela n'aurait donc pas été utile dans de nombreux cas de «prêts illégaux». Cependant, une fonction de localisation est en cours de planification.

Quelles mesures allez-vous prendre?

PubliBike a décidé d'interrompre l'exploitation à Berne et a retiré de la circulation



Valérie Gerl, porte-parole de CarPostal

tous les vélos en libre-service. Cette interruption permettra d'améliorer rapidement les cadenas de l'ensemble de la flotte. PubliBike met tout en œuvre pour rétablir le plus vite possible le service de locations de vélos. Ils seront remis en circulation progressivement de sorte qu'une offre satisfaisante sera de nouveau accessible dès la mi-septembre. La direction de PubliBike déplore les désagréments occasionnés. En guise de dédommagement, les abonnés bernois bénéficieront d'un mois d'abonnement gratuit.

Avez-vous connaissance de faits similaires dans d'autres villes?

Oui, à Zurich. Mais dans une bien moindre mesure qu'à Berne.

La Ville de Berne subventionne ce programme de PubliBike. Va-t-elle vous retirer le mandat?

Nous ne pouvons pas nous prononcer sur la position de la Ville de Berne.

FORMATION

MATU|gym GYMNASES
ECOLE DE MATURITÉ SPÉCIALISÉE
ECOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE

ADMISSIONS 2019

Gymnases (maturité monolingue et maturité bilingue), Passerelle BEJUNE, Ecole de maturité spécialisée - EMSp (certificat de culture générale et maturité spécialisée) et Ecole de commerce, Bienne et Moutier

Portes ouvertes à Bienne : Gymnase français de Bienne } samedi 27 octobre 2018, 09h00 à 13h00
Passerelle BEJUNE
Gymnasium Biel-Seeland
Ecole de commerce

Portes ouvertes à Moutier : EMSp } samedi 3 novembre 2018, de 09h00 à 12h00

Soirée d'information axée sur les filières gymnasiales, ESC et EMSp : plus particulièrement à l'attention des parents et élèves de 10eH.

Moutier : mardi 25 septembre 2018, 19h30, école secondaire

Berne : mardi 23 octobre 2018, 20h00, à l'aula de l'Ecole cantonale de langue française

Les conditions d'admission seront précisées lors des portes ouvertes ainsi que lors des soirées d'information.

Gymnases, Bienne **Délai d'inscription : 4 février 2019**

Les études gymnasiales monolingues durent trois ans en dehors de la scolarité obligatoire. Les études gymnasiales bilingues durent 4 ans, à partir de la fin de la 10^e année Harnos ou à partir de la fin de la 11^e année Harnos.

Ecole de commerce, Bienne **Délai d'inscription : 15 février 2019**

Préparation à la maturité professionnelle commerciale

EMSp, Moutier **Délai d'inscription : 15 février 2019**

Préparation aux formations de la santé, de la pédagogie et du travail social

Formalités d'inscription

Les Ecoles secondaires distribuent les formules officielles et se chargent ensuite de les rassembler et de les faire parvenir, selon la filière visée, au Gymnase français de Bienne, à l'Ecole de maturité spécialisée de Moutier, respectivement à l'Ecole de commerce de Bienne.

Renseignements : Veuillez vous référer à notre site internet : www.gfbienne.ch

Les Directions : Christine Gagnebin, Pierre-Etienne Zürcher et Leonhard Cadetg

L'EXPRESSION DU MOIS (56)

Réponse de la page 5

Rien à voir avec la P-26 (dont l'histoire refait sur face!). Le Provisorium46 est situé, dans le quartier de la Länggasse, à la Muesmattstr. 46, d'où le numéro. Rouvert en octobre 2016, c'est un restaurant particulier géré par l'organisation Blindspot – Inclusion et diversité Suisse, laquelle cherche l'inclusion de jeunes souffrant ou non d'un handicap. Pour en savoir plus: www.provisorium46.ch et www.blindspot.ch.

Les jeunes disent: «Aller au P46!»

RK

L'octobre – novembre culturel à Berne et ailleurs

Une petite sélection des événements culturels marquants à Berne et à environ une heure de train ou de voiture de la capitale.

MUSÉES

SOUNDS OF SILENCE

Si toujours plus d'êtres humains recherchent le calme, nous entretenons un rapport ambivalent avec le silence. Cette exposition illustre l'équilibre social et historique régnant entre bruit, repos et silence. A voir du 9 novembre 2018 au 7 juillet 2019. Musée de la communication, Helvetiastrasse 16, 3006 Berne. T 031 357 55 55. www.mfk.ch

GRÈVE GÉNÉRALE DE 1918

Novembre 2018 marque le 100^e anniversaire de la plus grande grève de l'histoire suisse. 250'000 travailleurs avaient alors débrayé pour exiger notamment la journée de 8 heures. Cette exposition se concentre sur les événements de Berne. A voir de 8 novembre au 22 décembre 2018. Kornhausforum, Kornhausplatz 18, 3011 Berne. T 031 312 91 10. www.kornhausforum.ch

HODLER//PARALLÉLISME

Cette exposition s'intéresse principalement à la théorie du parallélisme de Ferdinand Hodler que distinguent sa simplicité, sa clarté et son efficacité. A voir jusqu'au 13 janvier 2019. Musée des beaux-arts, Hodlerstrasse 8–12, 3011 Berne. T 031 328 09 44. www.kunstmuseumbern.ch

THÉÂTRE

EN ATTENDANT BOJANGLES

C'est l'histoire d'une famille qui vit un quotidien constamment réinventé, embelli par l'imagination et l'humour. Mais peut-on indéfiniment vivre dans l'extravagance?

Représentation: mercredi 24 octobre 2018 à 19h30. Vidmar 1, Könizstrasse 161, 3097 Liebefeld. T 031 329 51 11. www.konzerttheaterbern.ch

CINÉMA

BREL NE NOUS QUITTE PAS

40 ans après la mort de Jacques Brel, deux concerts de légende, restaurés, sont diffusés sur grand écran. Mardi 9 octobre 2018, à 19h30. CineCamera, Seilerstrasse 8, 3011 Berne.

T 031 386 17 17. Infos: www.quinnie.ch/fr

MANIFESTATIONS

RENDEZ-VOUS BUNDESPLATZ

Le célèbre spectacle son et lumière du Palais fédéral a cette année pour thème « Le Petit Prince ». A voir du 19 octobre au 24 novembre 2018, tous les jours à 19h00 et à 20h30. Jeudi, vendredi et samedi, séance supplémentaire à 21h30. Place fédérale, 3011 Berne.

www.rendezvousbundesplatz.ch/fr

CONCOURS DU MEILLEUR SOMMELIER DE SUISSE

La finale du concours a lieu en public. Au programme également: dégustation de vins et cocktail dînatoire. Le 21 octobre 2018. Hôtel Allegro, Kornhausstrasse 3, 3013 Berne. <https://swisswine.ch/fr>

CONCERT

MIDI-MUSIQUE AU TEMPLE DU SAINT-ESPRIT

Chaque vendredi à 12 h 30, un petit récital d'orgue durant 30 min sous le thème *Point d'orgue*. Un programme conçu par Marc Fitze, organiste titulaire, lequel jouera le vendredi 28 septembre des œuvres de Jean Alain (1911–1940) sur le thème de *Joie, Deuils et Luttes*. Le vendredi 12 octobre Antonio Garcia (organiste titulaire à l'église Française) jouera des œuvres de Dietrich Buxtehude, de Georg Böhm et de J.-S. Bach. www.konzerte-bern.ch

DÉCÈS DE JEAN-MAURICE GIRARD

Nous avons le pénible devoir de vous faire part du décès de Jean-Maurice Girard, administrateur du *Courrier de Berne* pendant 8 ans jusqu'à fin 2017.

Jean-Maurice est décédé le 12 août dernier dans sa 68^e année après une courte maladie.

Nous garderons le souvenir d'un homme serviable, droit et très engagé dans la défense des intérêts des francophones dans la région de Berne.

Le comité de l'ARB

À UNE HEURE DE BERNE

BIENNE

First Friday

La vieille ville biennoise bouge chaque premier vendredi du mois! Au programme: vente nocturne, théâtre, galeries, concerts, spectacles, DJs, restauration, etc. Le 2 novembre 2018. Tous les détails sur www.firstfriday.ch

FRIBOURG

Alien trail

Deux chasses au trésor à travers la ville de Fribourg! La première se déroule dans le Jardin botanique de l'Université et s'adresse aux enfants, la seconde dans la ville, est destinée aux plus grands. Jusqu'au 28 octobre 2018. Cette activité est proposée par le Musée d'histoire naturelle (MHNF), Ch. du Musée 6, 1700 Fribourg. T 026 305 89 00. www.mhnf.ch

ZURICH

Ciné-concert Casino Royale

Revivez les aventures du plus grand des agents secrets grâce aux mélodies de l'Orchestre symphonique national tchèque. Le 15 novembre 2018 à 20h. Samsung Hall, Hoffnigstrasse 1, 8600 Dübendorf. T 043 501 02 02. Billets: www.samsunghall.ch

LAUSANNE

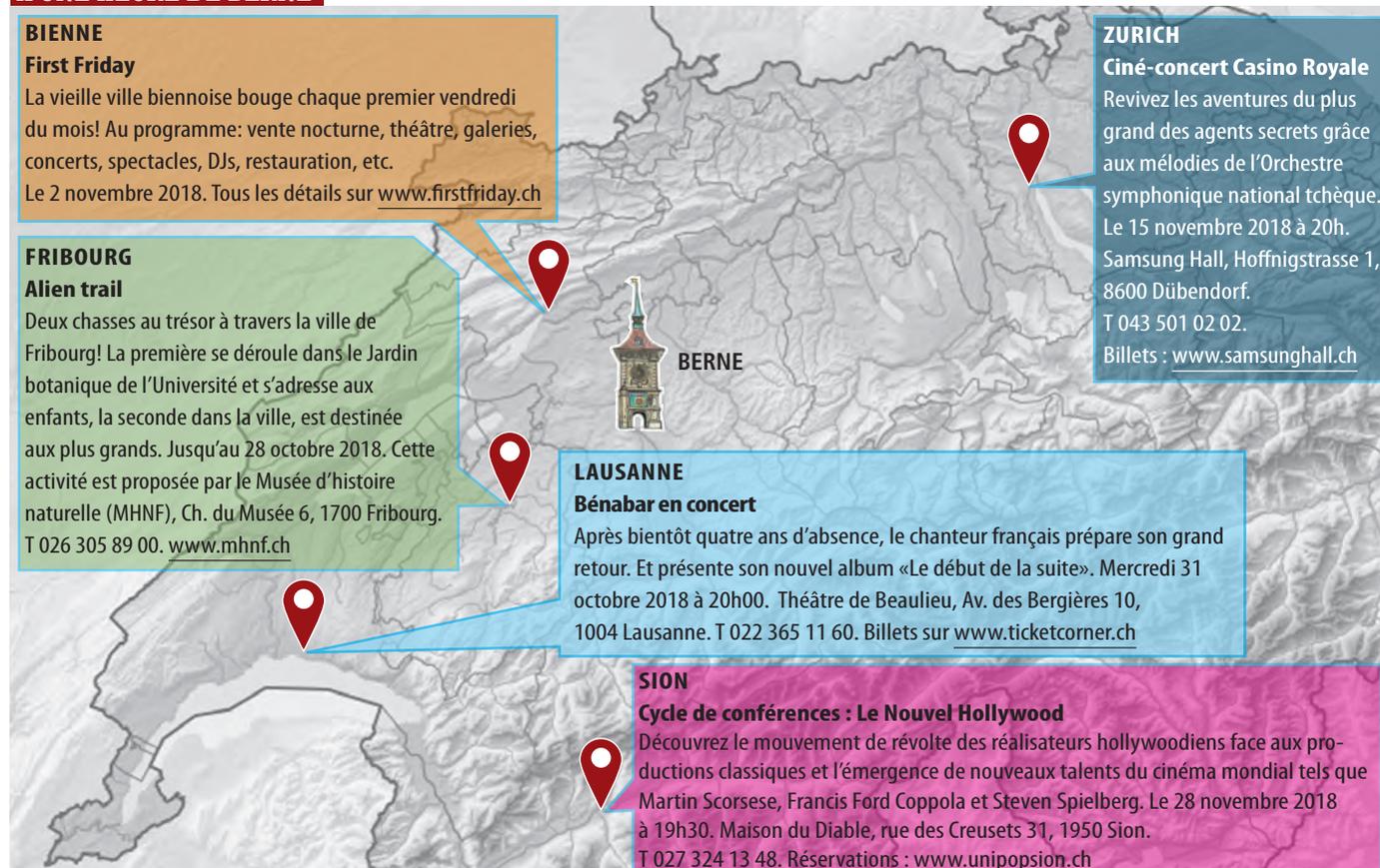
Bénabar en concert

Après bientôt quatre ans d'absence, le chanteur français prépare son grand retour. Et présente son nouvel album «Le début de la suite». Mercredi 31 octobre 2018 à 20h00. Théâtre de Beaulieu, Av. des Bergières 10, 1004 Lausanne. T 022 365 11 60. Billets sur www.ticketcorner.ch

SION

Cycle de conférences: Le Nouvel Hollywood

Découvrez le mouvement de révolte des réalisateurs hollywoodiens face aux productions classiques et l'émergence de nouveaux talents du cinéma mondial tels que Martin Scorsese, Francis Ford Coppola et Steven Spielberg. Le 28 novembre 2018 à 19h30. Maison du Diable, rue des Creusets 31, 1950 Sion. T 027 324 13 48. Réservations: www.unipopsion.ch





Université des Aînés de langue française de Berne UNAB: Trois décennies d'activité

J'aimerais d'emblée remercier la rédaction du *Courrier de Berne* de me permettre de rédiger mon dernier article concernant l'UNAB; en effet, après dix-huit années d'activité en tant que secrétaire, j'ai remis mon mandat. Je profite de l'occasion qui m'est offerte pour dire un très grand merci à Eric Lauper qui a accepté de reprendre le secrétariat et à qui j'adresse tous mes vœux en lui souhaitant autant de plaisir que j'en ai eu durant mon mandat.

C'est sous forme d'une rétrospective et de souhaits pour l'avenir que j'écris ces quelques lignes.

La toute première conférence a été donnée le jeudi 10 novembre 1988 par Monsieur Herbert-André Fleisch, professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Berne, sur le thème *L'ostéoporose, une maladie de la vieillesse*. Aux conférences hebdomadaires se rapportant à des thèmes fort variés, se sont ajoutés dès l'automne 2004 des séminaires et des cours de littérature, musique et philosophie. Durant ces trois décennies, ce sont quelque 920 conférences, cours et séminaires qui ont eu lieu.

Dans le nombre prêté de conférences, cours et séminaires ne sont pas comprises les manifestations organisées en commun avec l'ARB Association ro-

mande et francophone de Berne et environs, notamment les cours animés par Madame Liselotte Gollo, talentueuse historienne de l'art.

Par souci de défendre le français dans notre région, l'UNAB s'est par fois associée à d'autres institutions francophones de Berne (ARB, Alliance française de Berne, Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques ainsi que *sous la loupe*) pour la mise sur pied de conférences dans le cadre de la *Semaine de la langue française et de la francophonie*.

Enfin, durant ces trente années, l'UNAB a organisé 29 voyages à l'étranger, notamment en France, 42 excursions généralement en Suisse et 16 visites culturelles à Berne ou ailleurs.

Et l'UNAB a son propre site Internet depuis 2004 qui lui permet d'interagir avec ses membres: www.unab.unibe.ch.

Depuis peu, toutes les activités de l'UNAB hors les conférences hebdomadaires sont proposées à tout public, sans distinction d'âge, ni d'appartenance ou non à l'organisatrice.

Au cours de mon activité pour l'UNAB, il m'a été donné de rencontrer de nombreuses personnes, qu'il s'agisse de membres, d'auditeurs occasionnels, de conférenciers, de représentants d'institutions francophones de Berne, de l'équipe du *Courrier de Berne*, de responsables de visites culturelles, de guides touristiques, de chauffeurs de car, et bien d'autres. Il y a eu des moments très forts et d'autres moins intenses; peu importe, c'est d'une manière générale que je voudrais faire part du plaisir que j'ai eu dans l'exercice de ma fonction. J'aimerais également relever la belle ambiance au sein du comité de l'UNAB qui m'a témoigné une grande confiance. En conclusion, un tout grand merci à toutes ces personnes.

Pour conclure, je souhaite à l'UNAB, à ses membres, à son nouveau secrétaire, à son comité et à son webmaster du site Internet, Charles Christen, tous mes vœux les meilleurs pour d'autres décennies d'intense activité.

Mon dernier souhait va aux personnes qui ne connaissent pas encore l'UNAB et que j'encourage à consulter le site www.unab.unibe.ch ou la rubrique *formation* du CdB. Les conférences hebdomadaires reprennent le jeudi 20 septembre à 14h15 à la salle des conférences du Musée d'histoire naturelle, Bernastrasse 15, Berne.

Jean-Pierre Javet
Secrétaire de l'UNAB en partance

JAB
CH-3001 Berne
P.P. / Journal
Post CH AG
Changements d'adresse:
Association romande et
francophone de Berne et environs
3000 Berne

FORMATION



UNAB
Université des Aînés de langue française de Berne
www.unab.unibe.ch



FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, Berne
Chaque jeudi de 14h15 à 16 h
Contact : Secrétariat 079 334 43 38

Judi 20 septembre 2018

M. Alexis DRAHOS
Docteur en histoire de l'art à Paris Sorbonne
Art et Astronomie

Judi 27 septembre 2018

M. Denis RUFF
Architecte, enseignant, autodidacte en histoire des cultures
L'Égypte des sanctuaires

Judi 4 octobre 2018

M. Bourahima OUATTARA
Enseignant en Littérature Française à l'Université de Berne
De N. Sarkozy à E. Macron : la France face à son passé colonial négro-africain

Judi 11 octobre 2018

M. Dominique BOURG
Professeur à l'Institut de Géographie et Durabilité à l'Université de Lausanne
De l'écologie politique à l'écologie civilisationnelle

NATURELLEMENT
DEPUIS 1933

Nos pharmacies
à Berne et Bienne



Depuis trois générations, la santé, le bien-être ainsi que le soutien des personnes sont la priorité de la famille Noyer et de ses équipes.

www.drnoyer.ch

DR. NOYER
PHARMACIES